Department of Theatre Arts
The David and Yolanda Katz Faculty of the Arts
Tel Aviv University

2026
2027

רפרטואר תשפ"ז

برنامج العروض للعام

REPERTOIRE

РЕПЕРТУАР

תיאטרון האוניברסיטה
مسرح الجامعة
TAU THEATRE
ТЕАТР TAU

תיאטרון האוניברסיטה

תיאטרון האוניברסיטה הוא חלון הראווה המרכזי של היצירה האמנותית בחוג לאמנות התיאטרון באוניברסיטת תל אביב, ומהווה במה להתנסות הסטודנטים.ות ממסלולי הלימוד השונים בהפקת תיאטרון מקצועית.

הצגות **תיאטרון האוניברסיטה** מועלות בהשתתפות סטודנטים.ות ממסלול משחק ובבימוי במאים.ות מקצועיים.ות ומאסטרנטים.ות ממסלול בימוי. כל ההצגות מעוצבות על ידי סטודנטים.ות מהמסלול לעיצוב במה, קולנוע וטלוויזיה.

בנוסף מעלה התיאטרון את פסטיבל טריבונה – מופעי הגמר של סטודנטים.ות במסלול "מופע עצמאי" לתואר שני.

תיאטרון האוניברסיטה מחויב ליצירת הצגות ומופעים ברמה אמנותית ואינטלקטואלית גבוהה, תוך הקפדה על סטנדרטים מקצועיים ובליווי חונכות של הסגל האקדמי של החוג. תבליתו של התיאטרון לשרת את הצרכים האקדמיים והפדגוגיים של הסטודנטים.ות, להקנות להם.ן ארגז כלים מקצועי במהלך ההכשרה המעשית ולחשוף אותם.ן לקהל הרחב.

המשימות החשובות ביותר שלנו הן חינוך וטיפוח דור העתיד של יוצרי.ות התיאטרון, העלאה של מגוון יצירות תיאטרוניות מהקלאסיקה ועד למחזאות העכשווית, והצגת יצירות מקוריות וניסיוניות.

مسرح الجامعة

مسرح الجامعة هو الواجهة الرئيسية للجانب العملي والممارسة الإبداعية في قسم الفنون المسرحية، يمنح طلابه وطالباته من المسارات الدراسية المختلفة حيزًا تجريبيًا لإنتاج عروض وأداءات مسرحية مهنية.

تعرَض المسرحيات والعروض على منصة **مسرح الجامعة** بالتعاون مع طلاب وطالبات القسم من مسار التمثيل يخرجها مخرجون\ات مهنيون\ات وطلاب وطالبات مسار اللقب الثاني في الإخراج. الديكور المسرحي في كافة العروض هو من تصميم طلاب وطالبات مسار تصميم الديكور المسرحي، السينما والتلفزيون.

ينظم المسرح كذلك مهرجان **تريبونا** الذي تعرَض فيه مشاريع تخرج طلاب وطالبات مسار اللقب الثاني في الأداء والمسرح المستقل.

يلتزم **مسرح الجامعة** بعرض وإنتاج مسرحيات وعروض على مستوى فني وفكري عالٍ مع الحفاظ على المعايير المهنية وبمرافقة وإرشاد الطاقم الأكاديمي في القسم. يهدف المسرح لتلبية احتياجات الطلاب والطالبات الأكاديمية والتعلّمية، وكذلك تزويدهم\ن بصندوق أدوات مهني هو جزء من سيرورة تأهيلهم\ن وتدريبهم\ن على العمل وكشفهم\ن للجمهور العام.

مهمتنا الأساسية هي تربية وتنمية جيل المستقبل من الفنانين\ات المسرحيين\ات وعرض باقة متنوعة من العروض المسرحية الكلاسيكية، المعاصرة، والمبتكرة والتجريبية.

TAU THEATRE

TAU Theatre is the main showcase of Tel Aviv University's Department of Theatre Arts. It offers students across its programs a platform for hands-on experience in professional theatre production.

TAU Theatre brings together acting students, professional directors, and M.A. directing candidates. Every production is designed by students of the Stage, Film and TV Design Program.

The theatre further hosts the Tribuna Festival, highlighting the culminating performances of M.A. students in the Independent Theatre and Performance track.

Guided by the department's faculty, **TAU Theatre** is devoted to work of artistic depth and intellectual rigor. It serves as both classroom and stage, preparing students for professional practice while introducing their work to a broader audience.

Our mission is twofold: to train the theatre makers of tomorrow and to stage a diverse repertoire spanning timeless classics, contemporary drama, and daring experimental work.

ТЕАТР TAU

Театр TAU – это основная площадка, отражающая творческие процессы кафедры театрального искусства Тель-Авивского Университета, а также пространство, позволяющее студентам различных учебных программ, приобрести практический опыт в рамках работы над профессиональными театральными постановками.

Спектакли **Театра TAU** создаются профессиональными режиссерами, либо режиссерами-магистрантами, при участии студентов программы “Актерское мастерство”. Все спектакли оформляются студентами программы “Дизайн театра, кино и телевидения”.

Кроме того, театр проводит фестиваль “Трибуна” – на котором представляются дипломные работы студентов магистерской программы “Независимое сценическое представление”.

Театр TAU обязуется создавать спектакли, и другого рода сценические представления, на высоком художественном и интеллектуальном уровне, соблюдая профессиональные стандарты и обеспечивая кураторство со стороны академического состава кафедры. Основное предназначение театра – это обеспечение образовательных и педагогических потребностей студентов, предоставление им профессионального инструментария на протяжении периода обучения, а также презентация студентов и их работ широкой публике.

В наши основные задачи входит: обучение и формирование будущего поколения театральных деятелей, создание разноформатных театральных представлений, основанных на классике и современной драматургии, а также демонстрация экспериментальных сценических работ.

* Здесь и далее мужской род используется для обозначения лиц любого пола.

15-22.12.26

בשפל

"בן אדם משלם על הכל בעצמו: על אמונה, על חוסר אמונה, על אהבה, על חובמה - בן אדם משלם על הכל, ולכן - הוא חופשי!.."

מתוך המחזה

אנשים שאיבדו את מקומם בעולם חולקים מרחב קיום אחד ונאחזים במה שנותר להם - קשר אנושי, משחק ועבודה - תוך שהם מטלטלים בין ייאוש לחלום.
"בשפל" של מקסים גורקי הוא מחזה אוניברסלי על-זמני שעוסק במשמעות החיים ובערכו של האדם ברגעי שבר.



מאת **מקסים גורקי**
נס **ماكسيم غوركي**

תרגום, עיבוד ודרמטורגיה:
אירה אורלוב
ترجمة وإعداد مسرحي: **إيرا أورلوف**

בימוי: **קרן צור**
إخراج: **كيرن تسور**

בהשתתפות **תלמידי.ות המסלול למשחק, שנה ג'** ובעיצוב **תלמידי.ות המסלול לעיצוב במה, קולנוע וטלוויזיה**

في الحضيض

"بإمكان الإنسان أن يؤمن أو ألّا يؤمن - ليس هذا من شأن أحد غيره! الإنسان حر.... يدفع ثمن كل شيء بنفسه: ثمن الإيمان، ثمن الحب، ثمن الحكمة - يدفع الإنسان ثمن كل شيء بنفسه، وهذا ما يجعله - حرًا...!"

مِن المسرحية

أشخاص فقدوا مكانهم في العالم يتشاركون مساحة وجود واحدة ويتشبثون بما تبقى لهم، العلاقات الإنسانية، اللعب، والعمل، وهم في تأرجح بين اليأس والحلم.
"في الحضيض"، لمكسيم غوركي، عمل خالد ذو طابعٍ عالمي يتناول معنى الحياة وقيمة الإنسان في لحظات الأزمات.

15-22.12.26

THE LOWER DEPTHS

By **Maxim Gorky** | Translation, adaptation and Dramaturgy: **Ira Orlov** |
Directed by: **Keren Tzur**

"A man may believe or not believe… That is his own affair! Man is free… He pays for everything himself: for faith, for love, for wisdom – a man pays for it all himself, and therefore is – free!"

From the play

People who have lost their place in the world share one existential space, clinging to what little they have left – human connection, play and work – while tossed between despair and dream. Maxim Gorky's *The Lower Depths* is a timeless, universal play that explores the meaning of life and a person's worth in times of crisis.

НА ДНЕ

По пьесе **Максима Горького** | Перевод, адаптация и драматургия: **Ира Орлов** |
Режиссура: **Керен Цур**

"Человек за все платит сам: за веру, за неверие, за любовь, за ум - он платит за всё, и потому он – свободен!.."

цитата из пьесы

Люди, утратившие свое место в этом мире, делят между собой общее пространство для существования и цепляются за то, что у них осталось: отношения, игру и работу, – балансируя между отчаянием и мечтой.
"На дне" Максима Горького – это универсальная и неподвластная времени пьеса о смысле жизни и ценности человека в моменты надлома.

איש קטן, מה עכשיו?

"– יש לך אידה חסכונות?
– טיפה. ולך?
– גם כן טיפה. אבל ממש ממש טיפונת."

מתוך המחזה

הם צעירים והם מאוהבים: אמה מורשל ("מֶה-מֶה") ויוהנס פינגברג ("קָטני") – שני אנשים קטנים ורגילים. הם מתחתנים, מביאים לעולם ילד, ומנסים בכל דרך, באופטימיות נואשת, לחיות חיים נורמליים בעולם לא שפוי; לשרוד מול הזוועות היומיומיות שפשוט לא מאפשרות לאיש קטן לחיות.
הספר – יצירת מופת גרוטסקית ,קומית ונוגעת ללב – נעשה רב מכר מיד עם צאתו לאור ב–1932, ואף הפך לסרט הוליוודי, שבעקבותיו הובנס המחבר האנס פאלאדה לרשימה השחורה של הנאצים.

ما العمل الآن أيها الرجل الوضيع؟

"– هل لديك أي مدخرات؟
– القليل منها. وأنت؟
– القليل منها أيضاً. القليل القليل."

مِن المسرحية

شابّان واقعان في الحب: مورشل (مِه-مِه) ويوهانس بيننبرغ ("الزغير") - بسيطان وعاديان. يتزوجان، يرزقان بطفل، ويحاولان، بتفاؤل يائس وبكل ما أوتيا من قوة، عيش حياة طبيعية في عالم مجنون، البقاء في مواجهة الأهوال اليومية التي لا تسمح لأي شخص عادي بالعيش.
أصبح الكتاب، وهو رائعة جروتسكية، كوميدية ومؤثرة، من أكثر الكتب مبيعًا فور نشره عام 1932، وتم اقتباسه لفيلم هوليوودي، ما أدخل مؤلفه هانس فالادا إلى قائمة النازيين السوداء.



لפי ספרו של **הנס פאלאדה**
مقتبس عن كتاب **هانس فالادا**

עיבוד: **דורי פרנס** ו**איתי טיראן**
إعداد مسرحي: **دوري برنس** و**إيتاي تيران**

תרגום: **דורי פרנס**
ترجمة النص: **دوري برنس**

בימוי: **מיטקו בוזקוב**
إخراج: **ميتكو بوزكوف**

בהשתתפות **תלמידי.ות המסלול למשחק, שנה ד'** ובעיצוב **תלמידי.ות המסלול לעיצוב במה, קולנוע וטלוויזיה**

13-20.1.27

? LITTLE MAN, WHAT NOW

Based on the novel by **Hans Fallada** | Adapted by: **Dori Parnes** and **Itay Tiran** |
Translated by: **Dori Parnes** | Directed by: **Mitko Bozakov**

?Got any savings –"
– Just a bit. You?
– Just a bit, too. A teeny-tiny bit, though."

From the play

They are young and in love: Emma Mörschel (pet name: "Little Lamb") and Johannes Pinneberg (pet name: "Sonny") – two ordinary little people. They get married, have a baby and do their utmost, with desperate optimism, to live a normal life in an insane world; to survive the everyday atrocities that make a little man's life impossible.
The novel – a grotesque, comic and heart-rending masterpiece, became an overnight bestseller upon its publication in 1932 and was even adapted into a Hollywood movie, which landed author Hans Fallada on the Nazi blacklist.

МАЛЕНЬКИЙ ЧЕЛОВЕК, ЧТО ЖЕ ДАЛЬШЕ?

| По роману **Ганса Фаллады** | Адаптация: **Дори Парнас**, **Итай Тиран**
Перевод: **Дори Парнас** | Режиссура: **Митко Бозаков**

"– А у тебя есть какие-то сбережения?
– Капельку. А у тебя?
– Тоже капельку. Ну совсем-совсем капелюшечку."

цитата из пьесы

Они молоды и влюблены: Эмма Моршель (по кличке Ме-Ме) и Йоханнес Пинненберг (по кличке Катни) – два простых "маленьких" человека. Они женятся, у них рождается ребенок, и они пытаются всеми способами и с отчаянным оптимизмом, жить нормальной жизнью в ненормальном мире. Просто выжить в бесконечной череде ужасов, которые отягощают жизнь "маленького" человека.
Эта книга – гротескный, комический и трогательный шедевр, ставший бестселлером, сразу после выхода в свет в 1932 году. А после экранизации романа в Голливуде, ее автор, Ганс Фаллада, оказался в черном списке нацистов.

הצגות נוספות מתוך רפרטואר תשפ"ז – יפורסמו בהמשך

سنعلن عن المسرحيات القادمة من برنامج 2027 لاحقًا

Additional productions from the 2026–2027 season will be announced soon.

Информация о других спектаклях репертуара 2026-2027 года будет опубликована позднее

5-7.7.27

פסטיבל טריבונה

"למה ללכת לתיאטרון לראות מה קורה אבל לא את מה שקורה לנו?"

לורקה, מחזה ללא שם

בפסטיבל טריבונה, אירוע מופעי הגמר במסלול מופע עצמאי לתואר שני, מועלות יצירות תיאטרון ופרפורמנס המבוססות על חומרים מקוריים, שעברו תהליכי חקר, ניסוי, גילוי וחידוש של שפה מופעית בינתחומית, חזותית, קולית וכוריאוגרפית.
מופעי הגמר כוללים נרטיבים חברתיים ואתנוגרפיים, סיפורים אוטוביוגרפיים בעלי ערך קולקטיבי, או עיבוד של חומרים היסטוריים, תיעודיים וספרותיים.
הקהל בפסטיבל טריבונה מוזמן לעבור בין חללים שונים ולצפות במופעי הגמר של תלמידי.ות המסלול הייחודי למופע עצמאי.

مهرجان تريبونا

"لمَ نذهب إلى المسرح لمشاهدة ما يجري، لكن ليس لمشاهدة ما يجري لنا؟"

لوركا، مسرحية بلا إسم

يعرض مهرجان تريبونا، لمشاريع تخرج طلاب وطالبات اللقب الثاني في الأداء والمسرح المستقل، أعمالًا مسرحية وأدائية أصلية مرّت بسيرورات بحث وتجربة واستكشاف وتجديد للغة أدائية متعددة المجالات، بصرية سمعية وراقصة. تنطوي عروض التخرج على سرديات اجتماعية وإثنوغرافيكية، قصص مقتبَسَة عن سِيَر ذاتية لها قيمة جماعية، أو اقتباسات عن مواد تاريخية، وثائقية وأدبية.
ندعو جمهور مهرجان تريبونا للتنقل بين الفضاءات المختلفة ومشاهدة عروض تخرج طلاب وطالبات مسار الأداء المستقل المميز.



פסטיבל מופעי גמר
במסלול מופע עצמאי
שחקן-יוצר-חוקר
ותיאטרון קהילתי וארטיביזם

מהרגאן عروض تخرج طلاب
وطالبات الأداء
والمسرح المستقل
ممثل - فنان - باحث
ومسرح مجتمعي وآرتيفيزم

5-7.7.27

TRIBUNA FESTIVAL

A Festival of Culminating Performances from the M.A. tracks in Independent Theatre and Performance, Actor-Creator Researcher, and Community Theatre and Artivism

"Why do we always have to go to the theatre to see what happens to others, instead of what is happening to us?"

Lorca, Play Without a Title

The Tribuna Festival showcases original works from the M.A. Track in Independent Theatre and Performance, developed through research, experimentation, and discovery of new interdisciplinary performative vocabularies: visual, vocal, and choreographic.
The works span social and ethnographic narratives, autobiographical stories with collective resonance, and adaptations of historical, documentary, and literary materials. Audiences wander between spaces, encountering the students' culminating performances in this unique M.A. track.

ФЕСТИВАЛЬ ТРИБУНА

Фестиваль дипломных работ программы "Независимое сценическое представление. Актер-создатель-исследователь, общественный театр и артивизм"

"Отчего же мы ходим в театры, чтобы наблюдать за чужими жизнями, вместо того, чтобы наблюдать за своими"

"Драма без названия", Ф.Г. Лорка

Фестиваль "Трибуна" – это показ дипломных работ магистерской программы "Независимое сценическое представление", основанных на аутентичных материалах и поиске нового междисциплинарного, визуального, звукового и хореографического сценического языка.
Дипломные работы включают в себя социальные и этнографические аспекты, автобиографические истории, имеющие коллективное значение, а также адаптированные исторические, документальные и литературные материалы.
Зрители фестиваля могут свободно перемещаться между пространствами, в которых представлены дипломные работы студентов уникальной в своем роде магистерской программы.



פרויקט שנה ד'
בית הספר לאדריכלות
ע"ש עזריאלי

משרוע סנה רابعة
كلية عزريئيلي للهندسة
المعمارية

LIQUID MATTER

"אני לא חושבת שארכיטקטורה עוסקת רק ביצירת מחסה; היא עוסקת בהצהרה על תנועה."

זאהה חדיד

Liquid Matter הוא פרויקט הבוחן את יחסי הגומלין בין מיצב אדריכלי, פרפורמנס ומחול. לאורך ההיסטוריה בחנה האדריכלות את המתח שבין נייחות ומוצקות החומר לבין התנועה האנושית המתאפשרת במרחביה. **Liquid Matter** מבקש לאתגר יחסים אלו באמצעות יצירת מרחב וצורה אדריכליים הנולדים מתנועת הרקדנים, ובה בעת מעצימים אותה. התוצאה היא סינרגיה בין גוף לחומר, בין מרחב לתנועה.
הפרויקט הוא תוצר של שיתוף פעולה בין הסטודיו הדיגיטלי של בית הספר לאדריכלות, החוג לאמנות התיאטרון והמסלול להכשרת רקדנים של ביכורי העתים.

LIQUID MATTER

"لا تهدف العمارة لتزويد ملجأ فقط - بل للتعبير عن الحركة أيضًا."

زَها حديد

يتناول **Liquid Matter** ويبحث العلاقة التكافلية بين التنصيبة المعمارية، الأداء والرقص. طوال التاريخ والعِمارة تبحث التوتر والتضاد ما بين الاستقرار وثبات المادة، وبين الحركة البشرية التي تتيحها أحيازها وفضاءاتها. يسعى **Liquid Matter** لتحدّي هذه العلاقات من خلال خلق حيز وشكل معماري يولد من حركة الراقصين ويغذيها. النتيجة انسجام وتآزر بين الجسد والمادّة؛ الحركة والحيز.
المشروع نتاج تعاون بين الاستوديو الرقمي في كلية الهندسة المعمارية، قسم الفنون المسرحية ومسار تأهيل الراقصين في مركز "بيكوري هَعِتيم".

july 2027

LIQUID MATTER

Fourth-Year Project | The Azrieli School of Architecture

“I don’t think that architecture is only about shelter; it’s about making a statement about movement.”

Zaha Hadid

The **Liquid Matter** project is an inquiry into the dynamic interplay between architectural installation, performance, and dance. Throughout history, architecture has explored the tension between the static solidity of matter and the human movement made possible within its spaces. **Liquid Matter** seeks to challenge this relationship by generating an architectural space and form that arise from the dancers’ movement, while simultaneously empowering it. The project is the product of a collaboration between the School of Architecture’s Digital Studio, the Department of Theatre Arts, and Bikurei Ha’Itim School of Contemporary Dance.

июль 2027

LIQUID MATTER

Проект выпускников Школы архитектуры имени Азриэли

“Я не думаю, что архитектура занимается только лишь созданием пространства; она также является высказыванием о движении.”

Заха Хадид

Liquid Matter – это проект, исследующий взаимосвязь между архитектурной инсталляцией, перформансом и танцем. На протяжении истории, архитектура исследовала напряженную связь между статичностью строительного материала и движением человека внутри него. **Liquid Matter** бросает вызов этой связи, посредством создания архитектурного пространства, которое рождается, в первую очередь, из движения танцоров. Результатом становится синергия между телом и материалом, между пространством и движением.
Данный проект является результатом сотрудничества между Цифровой студией Школы архитектуры, кафедрой театрального искусства и программой подготовки танцоров “Бикурей ха-Итим”.

המחלקה החינוכית

קורסים מעשיים לקהל הרחב, ימי תיאטרון למגמות ועוד

המחלקה החינוכית נועדה להרחיב את פעילותו של תיאטרון האוניברסיטה, במטרה להפוך אותו לגוף מוביל בשדה החינוך לתיאטרון ובשדה המעורבות החברתית.

בין היתר, ייפתחו השנה קורסים מעשיים (שאינם אקדמיים) בתחומים הבאים:

- המכינה ללימודי משחק: יולי–ספטמבר 2027
- המכינה ללימודי בימוי: יולי–אוגוסט 2027
- המכינה לעיצוב: מרץ–יולי 2027
- הקורס לתיאטרון טיפולי ועבודה קהילתית: יולי–ספטמבר 2027
- סדנת המשחק לגילאי 18–24

القسم التربوي

دورات عملية للجمهور العام، أيام مسرحية للمدارس وغيرها

يهدف القسم التربوي لتوسيع نطاق أنشطة مسرح الجامعة، حتى يصبح مركزًا رائدًا في مجال تعليم المسرح والانخراط المجتمعي.

سنفتتح هذا العام دورات عملية (غير أكاديمية) في المجالات التالية:

- دورة تحضيرية لدراسة التمثيل: تموز-أيلول 2027
- دورة تحضيرية لدراسة الإخراج: تموز-آب 2027
- الدورة التحضيرية للتصميم: آذار-تموز 2027
- دورة في المسرح العلاجي والعمل المجتمعي: تموز-أيلول 2027
- ورشة تمثيل للشباب 18-24



תרצו גם אתם.ן לעלות על הבמה?

هل تريدون أنتم أيضًا اعتلاء خشبة المسرح؟

למידע נוסף סרקו את הברקוד

للمزيد من المعلومات امسحوا الباركود

THE EDUCATIONAL DEPARTMENT

Practical courses for the general public, full-day enrichment programs for high school Theatre departments, and more

The Educational Department aims to expand TAU Theatre's activities and establish it as a leading force in both Theatre education and social engagement.

The following non-academic practical courses are among those offered this year:

- Acting Preparatory Program: July-Sept 2027
- Directing Preparatory Program: July-Aug 2027
- The Design Preparatory Program: March-July 2027
- Therapeutic Theatre and Community Work: July-Sept 2027
- Acting Workshops (Ages 18-24)

ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ОТДЕЛ

Практические курсы для широкой публики, открытые дни и мастер-классы для профильных школ и многое другое

Образовательный отдел призван расширять деятельность Театра TAU, способствуя его становлению в качестве ведущей организации в сфере театрального образования и социальной вовлеченности.

В текущем учебном году будут открыты практические курсы (не являющиеся академическими) по следующим направлениям:

- Подготовительный курс к обучению актёрскому мастерству: июль-сентябрь, 2027
- Подготовительный курс к обучению режиссуре: июль-август, 2027
- Курс по терапевтическому и социальному театру: июль-сентябрь, 2027
- Подготовительный курс к обучению дизайну: март-июль, 2027
- Курс по терапевтическому и социальному театру: июль-сентябрь, 2027
- Курс по актерскому мастерству для возрастов 18-24



המחלקה החינוכית בשיתוף "המעבדה" בתיאטרון האוניברסיטה מציגות:

אדיפוס המלך

פרשנות נועזת ומקורית לטרגדיה הקלאסית בביצוע וביצירה של א.נשי סגל ומקצוע בחוג ובוגרי.ות המסלול למשחק, ובעיצוב בוגרי.ות המסלול לעיצוב במה, קולנוע וטלויזיה.

מתוך הביקורות:

"חוויה תיאטרונית חזקה ומעוררת מחשבה"

"עבודה אינטליגנטית, חצופה ומרתקת המממשת את חזון המעבדה"

"קלאסיקה יוונית עתיקה קמה לתחייה בעיבוד אקטואלי ונועז"

מאת **סופוקלס**

נס **סופוקלס**

תרגום: **אהרן שבתאי**

ترجمة: **أهارون شبتاي**

עיבוד ובימוי: **אריאל נ. וולף**

إعداد وإخراج: **أريئيل لوو .ن.ف**

לרכישת כרטיסים סרקו את הברקוד להזמנת כרטיסים, امسحوا الكود

القسم التربوي بالتعاون مع "المختبر" يقدم:

أوديب مَلِكًا

اقتباس جريء ومبتكر للمأساة الكلاسيكية بأداء وإخراج أعضاء هيئة التدريس والمتخصصون في القسم وخريجو\ات مسار التمثيل، ومن تصميم خريجو\ات مسار تصميم الديكور المسرحي، السينما والتلفزيون.

ممّا كتبه النقاد:

"تجربة مسرحية مؤثرة ومثيرة للتفكير"

"عمل ذكي، جريء، وآسر، يُجسّد رؤية المختبر"

"إحياء رائعة يونانية كلاسيكية في إعداد معاصر وجريئ"

The Educational Department, in collaboration with TAU Theatre's 'Laboratory', presents:

OEDIPUS THE KING

By **Sophocles** | Translation by: **Aharon Shabtai** | Adapted and directed by: **Ariel N. Wolf**

A daring and original interpretation of the classic tragedy, created and performed by professional faculty members alongside graduates of the Acting Program and designed by graduates of the Stage, Film and Television Design Program.

From the Reviews:

"An intense and thought-provoking theatrical experience"
"An intelligent, brash and fascinating work that lives up to the Laboratory's vision"
"An ancient Greek classic comes alive in this daring and relevant adaptation"

Образовательный отдел совместно с "Лабораторией" Театра TAU представляет:

ЦАРЬ ЭДИП

По пьесе **Софокла** | Перевод: **Аарон Шабтай** | Адаптация и режиссура: **Ариэль Н. Вольф**

Смелая и оригинальная интерпретация классической трагедии. Спектакль создан преподавателями и профессионалами кафедры, при участии выпускников специальности "Актёрское мастерство"; сценическое оформление – выпускники специальности "Дизайн театра, кино и телевидения".

Из рецензий:

"Мощный театральный опыт, заставляющий задуматься"
"Интеллектуальная, дерзкая и захватывающая работа, воплощающая идею "Лаборатории"
"Древнегреческая классика ожившая в актуальной и смелой адаптации"

קרנות תומכות

קרן הפקות ע"ש הדס דרור ז"ל

קרן ליאונרד שך ז"ל

קרן ארנסטו וליזל מאייר

קרן גבריאלה דוד

קרן ישראלה אפל בשן ז"ל

קרן לעידוד התיאטרון ע"ש ססיליה סוננברג

קרן אלה דן ז"ל

LGTT (קרן ליונל גרין)

AFTAU (ידידי אוניברסיטת תל אביב בארצות הברית)

קרן אהלה הלוי ז"ל

المؤسسات والصناديق الداعمة

مؤسسة المرحومة هداس درور للإنتاج

مؤسسة المرحوم ليئونارد شاخ

مؤسسة إرنستو وليزل ماير

مؤسسة جفرييلا دافيد

مؤسسة المرحومة يسرائيلا بشان

صندوق سيسيليا سونينبرغ لتشجيع الفن المسرحي

مؤسسة المرحومة إيلا دان

LGTT (مؤسسة ليونل جرين)

AFTAU (أصدقاء جامعة تل أبيب في الولايات المتحدة)

مؤسسة المرحومة أوهيلا هاليفي

SUPPORTING FOUNDATIONS ФОНДЫ ПОДДЕРЖКИ

The Hadas Dror Theatre Production Memorial Fund

The Leonard Shach Theatre Production Memorial Fund

The Arnesto and Lizel Maiyer Theatre Production Memorial Fund

The Gabriella David Fund

The Israela Bashan-Apple Theatre Production Memorial Fund

The Cecilia Sonnenberg Memorial Fund

The Aylah Dan Memorial Fund

LGTT (Lionel Green Fund)

AFTAU (American Friends of Tel Aviv University)

Ohela Halevy Fund

החוג לאמנות התיאטרון

ראש החוג לאמנות התיאטרון: **פרופ' יאיר ליפשיץ** | ראש מסלול משחק: **פרופ' יעל קרמסקי** |
ראש מסלול עיצוב במה, קולנוע וטלוויזיה: **במבי פרידמן** | ראשי מסלול בימוי: **נטלי צוקרמן** (תואר ראשון);
מיכאל טפליצקי (תואר שני) | ראש מסלול מופע עצמאי*: **ד"ר חן אלון** | ראש המסלול העיוני: **ד"ר דרור הררי** |
אחראית מנהלית בכירה, החוג לאמנות התיאטרון: **ספי ויינטראוב** | רכזת תלמידים החוג לאמנות התיאטרון:
יוליה לומברוזוב | מזכירת מסלול עיצוב במה, קולנוע וטלוויזיה: **אורית צילר** | ע. לראש מסלול משחק: **נועה אדמוני**

צוות תיאטרון האוניברסיטה

מנהל תיאטרון האוניברסיטה: **אלון טיראן** | מנהל המחלקה האדמיניסטרטיבית: **גיא גודורוב** |
מנהל מחלקת ייצור ותפעול: **דני בילינסון** | מנהל המחלקה הטכנית: **אמיר קסטרו** |
מנהל המחלקה החינוכית ודרמטורגיה: **יונתן בק** | מפיקת התיאטרון: **לין שלום-בלה** |
רכזת אדמיניסטרטיבית: **עינת צ'אקי גואטה** | רכזת פעילות התיאטרון והמחלקה החינוכית: **יערה נשר** |
נגר ומדריך ייצור: **סרג'יו גריסק** | תופרת: **ולנטינה סטץ** | עיצוב גרפי: **דינה קונסון |** מנהלת אינטימיות: **ערגה יערי** |
הדרכת טקסט: **ד"ר דפנה כהן, ענת זמש-ריגל** | אחראי מחלקת תלבושות ואביזרים: **לוקאס ליברמן** |
מחסן תלבושות ואביזרים: **אביגיל אלן, יעל רפפורט, תמר שטוקהמר** | צילומי סטילס ופורטרטים: **תמי שחם, גל רוזנמן** |
שיווק: **טל רוזן** | צילום יח"צ ותוכן שיווקי: **גל רוזנמן** | צילום וידאו: **יותם מונק**

ועדת רפרטואר

פרופ' גד קינר, פרופ' יאיר ליפשיץ, פרופ' יעל קרמסקי, ד"ר רותי אבליוביץ', במבי פרידמן,
אלון טיראן – יו"ר הועדה, **יונתן בק, אירה אורלוב**

חונכי הפקות

חונכות כתיבת תוכנייה: **פרופ' יאיר ליפשיץ, פרופ' שרון אהרונסון-להבי, פרופ' דפנה בן-שאול, ד"ר דרור הררי,**
ד"ר חן אלון | חונכות עיצוב תפאורה: **דינה קונסון, בנרת קיש** | חונכת עיצוב תלבושות: **ילנה קלריך** |
חונכת עיצוב תאורה: **איריס מועלם** | ליווי ייצור תפאורה: **סרג'יו גרסיק** | ליווי ייצור תלבושות: **לוקאס ליברמן** |
חונך טכני תאורה: **יהונתן גורפיל**

* תואר שני, שחקן-יוצר-חוקר ותיאטרון קהילתי וארטיביזם

قسم الفنون المسرحية

رئيس قسم الفنون المسرحية: **بروف. يائير ليفشيتس** | مديرة مسار التمثيل: **بروف. ياعيل كرامسكي** |
مدير مسار تصميم الديكور المسرحي، السينما والتلفزيون: **بامبي فريدمان** | رؤساء مسار الإخراج: **ناتالي تسوكرمان** (لقب أول)؛
ميخائيل تبليتسكي (لقب ثانٍ) | مدراء مسار الأداء والمسرح المستقل*: **د. حين ألون** | مديرة المسار النظري:
د. درور هراري | مسؤولة إدارية كبيرة، قسم الفنون المسرحية: **سِفي وينطراوب** |
منسقة الشؤون الطلابية - قسم الفنون المسرحية: **يوليا لومبروزوف** | سكرتيرة مسار تصميم الديكور المسرحي، السينما والتلفزيون: **أوريت تسيلر** |
مساعد رئيس قسم مسار التمثيل: **نوعا أدموني**

طاقم مسرح الجامعة

مدير المسرح: **ألون تيران** | مدير قسم الشؤون الإدارية: **جاي جودروف** | مدير قسم الإنتاج والتشغيل: **داني بيلينسون** |
مدير القسم التقن: **أمير كاسترو** | مدير قسم التربية والدراماتورجيا: **يوناتان بك** | منتجة المسرح: **لين شالوم بيلا** |
منسقة الشؤون الإدارية: **عينات تشاكي جويتا** | منسقة نشاطات المسرح والقسم التربوي: **ياعرا نيشير** |
نجار ومدير إنتاج: **سرجيو جريسك** | خياطة: **فالنتينا ستاتس** | تصميم جرافيكي: **دينا كونسون** | منسقة الحميمية: **عِرجا يعاري** |
إرشاد نصّي: **د. دافنا كوهين، عنات زمش-ريجل** | مسؤول قسم الألبِسة والاكسسوارات: **لوكاس ليربرمان** |
مخزن الألبِسة والاكسسوارات: **أفيجايل ألن، ياعيل رابابورت، تمار شتوكهامر** | تصوير فوتوغرافي: **تامي شاحم، جال روزنمان** |
تسويق: **تال روزين** | تصوير، علاقات عامة ومضامين تسويق: **جال روزنمان** | تصوير فيديو: **يوتام مونك**

لجنة الربرتوار

بروف. جاد كينر، بروف. يائير ليفشيتس، بروف. ياعيل كرمسكي، د. روتي أبليوفيتش، بامبي فريدمان، ألون تيران – رئيس اللجنة،
يوناتان بك، إيرا أورلوف

مرشدو الإنتاج

مرشدو كتابة البرنامج: **بروف. يائير ليفشيتس، بروف. شارون أهارونسون-لهافي، بروف. دافنا بن-شاؤول، د. درور هراري، د. حِن ألون** |
مرشدة تصميم الديكور المسرحي: **دينا كونسون، كنيرت كيش** |مرشدة تصميم الألبسة: **يلينا كرليخ** | مرشدة تصميم الإضاءة: **إيريس معلم** |
مرافقة بناء الديكور المسرحي: **سرجيو جرسيك** | مرافقة إنتاج الألبسة: **لوكاس ليبرمان** | مرد تقني إضاءة: **يوناتان جورفيل**

* لقب ثانٍ، ممثل-فنان-باحث ومسرح جماهيري وآرتيفيزم

Department of Theatre Arts

Head of Department: **Prof. Yair Lipshitz** | Head of the Acting Track: **Prof. Yael Cramsky** | Head of the Program in Design for Stage, Film, and TV: **Bambi Friedman** | Heads of the Directing Program: **Nataly Zukerman** (B.A.); **Michael Teplitsky** (Master's) | Head of the Independent Theatre and Performance Track*: **Dr. Chen Alon** | Head of the Theoretical Track: **Dr. Dror Harari** | Senior Administrative Coordinator, Department of Theatre Arts: **Seffi Weintraub** | Student Coordinator, Department of Theatre Arts: **Yuliya Lombrozov** | Secretary, Program in Design for Stage, Film, and TV: **Orit Ziller** | Assistant to the Head of the Acting Track: **Noa Admoni**

TAU Theatre Staff

Director, TAU Theatre: **Alon Tiran** | Head of the Administrative Department: **Guy Godorov** | Head of the Operations and Production Department: **Dany Beilinson** | Head of the Technical Department: **Amir Castro** | Head of the Educational Department and Dramaturgy: **Yonathan Beck** | Theatre Producer: **Lin Shalom-Balla** | Administrative Coordinator: **Einat Chaki Gueta** | Coordinator, Theatre and Educational Department Activities: **Yaara Neshar** | Carpenter and Production Instructor: **Sergio Grysak** | Seamstress: **Valentina Stets** | Graphic Design: **Dina Konson** | Intimacy Director: **Erga Yaari** | Text Coach: **Dr. Daphna Cohen**, **Anat Zamsh-Rigel** | Head of Wardrobe and Props Department: **Lukas Liberman** | Wardrobe and Props Storage: **Avigail Allen**, **Yael Rapoport**, **Tamar Shtokhammer** | Photography (Stills and Portraits): **Tami Shaham**, **Gal Rosenman** | Marketing: **Tal Rosen** | PR Photography and Marketing Content: **Gal Rosenman** | Video: **Yotam Munk**

Repertoire Committee

Prof. Gad Kaynar, **Prof. Yair Lipshitz**, **Prof. Yael Cramsky**, **Dr. Ruthie Abeliovich**, **Bambi Friedman**, **Alon Tiran** – Committee Chair, **Yonathan Beck**, **Ira Orlov**

Production Mentors

Program Text Mentors: **Prof. Yair Lipshitz**, **Prof. Sharon Aronson-Lehavi**, **Prof. Daphna Ben-Shaul**, **Dr. Dror Harari**, **Dr. Chen Alon** | Set Design Mentors: **Dina Konson**, **Kinereth Kisch** | Costume Design Mentor: **Elena Kelrich** | Lighting Design Mentor: **Iris Mualem** | Set Construction Mentor: **Sergio Grysak** | Costume Production Mentor: **Lukas Lieberman** | Technical Lighting Mentor: **Johnathan Gurfil**

* M.A. in Actor-Creator Researcher and in Community Theatre and Artivism

Кафедра театрального искусства

Заведующий кафедрой театрального искусства: **проф. Яир Лифшиц** | Руководитель направления "Актерское мастерство": **проф. Яэль Крамский** | Руководитель направления "Дизайн театра, кино и телевидения": **Бамби Фридман** | Руководители направления "Режиссура": **Натали Цукерман** (бакалавриат); **Михаэль Теплицкий** (магистратура) | Руководитель направления "Независимое сценическое представление"*: **д-р Хен Алон** | Руководитель теоретического направления: **д-р Дрор Харари** | Старший административный координатор кафедры театрального искусства: **Сефи Вайнтрауб** | Координатор студентов кафедры театрального искусства: **Юлия Лумброзов** | Секретарь направления сценографии, кино и телевидения: **Орит Цилер** | Ассистент руководителя актёрского направления: **Ноа Адмони**

Команда Театра TAU

Директор Театра TAU: **Алон Тиран** | Директор административного отдела: **Гай Годоров** | Директор отдела производства и эксплуатации: **Дани Белинсон** | Директор технического отдела: **Амир Кастро** | Директор образовательного и драматургического отдела: **Йонатан Бек** | Продюсер театра: **Лин Шалом-Бала** | Административная координация: **Эйнат Чаки Гуэта** | Координация деятельности театра и образовательного отдела: **Яара Нешер** | Столяр и инструктор по производству: **Серджио Грисак** | Портниха: **Валентина Стец** | Графический дизайн: **Дина Консон** | Координация интимных сцен: **Эрга Яари** | Работа с текстом: **д-р Дафна Коэн**, **Анат Замш-Ригель** | Заведующий отделом костюмов и реквизита: **Лукас Либерман** | Костюмы и реквизит, склад: **Авигайль Аллен**, **Яэль Раппопорт**, **Тамар Штокхамер** | Фотографии и портреты: **Тами Шахам**, **Галь Розенман** | Маркетинг: **Таль Розен** | PR-фотография и маркетинговый контент: **Галь Розенман** | Видеосъёмка: **Йотам Мунк**

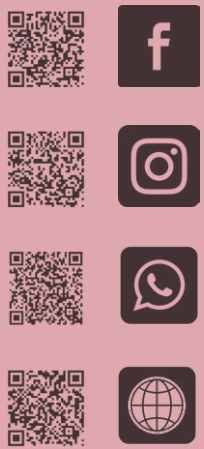
Репертуарная комиссия

Проф. Гад Кейнар, **проф. Яир Лифшиц**, **проф. Яэль Крамский**, **д-р Рути Абельевич**, **Бамби Фридман**, **Алон Тиран –** председатель комиссии, **Йонатан Бек**, **Ира Орлов**

Кураторы постановок:

Кураторы по написанию программки: **проф. Яир Лифшиц**, **проф. Шарон Ааронсон-Лехави**, **проф. Дафна Бен-Шауль**, **д-р Дрор Харари**, **д-р Хен Алон** | Кураторы сценографии: **Дина Консон**, **Кинерет Киш** | Куратор дизайна костюмов: **Елена Кельрих** | Куратор дизайна освещения: **Ирис Муалем** | Сопровождение производства декораций: **Серджио Грисак** | Сопровождение производства костюмов: **Лукас Либерман** | Куратор по техническому обеспечению освещения: **Йонатан Гурфиль**

* Магистерская программа "Актер-создатель-исследователь, общественный театр и артивизм"



עיצוב גרפי: **דינה קונסון** | עריכה: **יונתן בק** | תרגום לערבית: **ז'נאן בסול** |
תרגום לאנגלית: **נתלי פינשטין** | תרגום לרוסית: **אירה אורלוב**

تصميم جرافيكي: **دينا كونسون** | تحرير: **يوناتان بك** | الترجمة للعربية: **جَنان بصول** |
الترجمة للإنجليزية: **ناتالي فينشتاين** | الترجمة للروسية: **إيرا أورلوف**

Graphic Design: **Dina Konson** | Editing: **Yonathan Beck** | Arabic Translation: **Janan Basoul** |
English Translation: **Natali Fainstein** | Russian Translation: **Ira Orlov**

Графический дизайн: **Дина Консон** | Редактура: **Йонатан Бек** | Перевод на арабский: **Жанан Басуль** |
Перевод на английский: **Натали Файнштейн** | Перевод на русский: **Ира Орлов**

תודה לנציבות לשוויון, מגוון והכילה על הסיוע בתרגום לערבית
شكراً لمفوّضيّة المساواة, التعدّديّة والشؤون المجتمعيّة على المساعدة في الترجمة إلى اللغة العربيّة